



Riferimento: Repertorio Decreti n. 3740 del 26/8/2021

Procedura comparativa per titoli, per l'affidamento di n. 4 incarichi di lavoro autonomo di tipo occasionale/professionale avente ad oggetto:

Attività di supporto nella progettazione e nello svolgimento di laboratori PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento ex-Alternanza scuola-lavoro) rivolti agli studenti degli ultimi anni degli Istituti di Istruzione Superiore

VERBALE

Commissione per la valutazione comparativa

Il giorno 29.9.2021 alle ore 14.00 si è riunita in modalità telematica la Commissione incaricata della procedura in oggetto, al fine di individuare 4 collaboratori per l'attività di supporto alla didattica:

Attività di supporto nella progettazione e nello svolgimento di laboratori PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento ex-Alternanza scuola-lavoro) rivolti agli studenti degli ultimi anni degli Istituti di Istruzione Superiore

La Commissione, in conformità con quanto previsto all'art. 6 dell'avviso, nominata nel Consiglio di Dipartimento del 07/06/2021 risulta così costituita:

- prof.ssa Chiara Benati
- prof.ssa Chiara Fedriani
- prof.ssa Chiara Rolla

La Commissione Giudicatrice presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda

DICHIARA

sotto la propria responsabilità, che non sussiste con i suddetti componenti e candidati alcun grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, né sussistono cause di astensione ai sensi dell'art. 51 del Codice di Procedura Civile e alcuna altra forma di conflitto di interessi, ancorché potenziali.

[Si ha conflitto d'interesse quando il componente della commissione giudicatrice può influenzare, in qualsiasi modo, l'esito della procedura, oppure ha, direttamente o indirettamente, un interesse finanziario, economico o altro interesse personale che può essere percepito come una minaccia alla sua imparzialità e indipendenza nell'ambito della procedura stessa. In particolare, costituiscono situazioni di conflitto di interesse quelle che determinano l'obbligo di astensione previste dall'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013, n. 62 e dall'articolo 7 del DR n.1143 del 27 febbraio 2015 "Codice di comportamento dei dipendenti dell'Università di Genova"].

Svolge le funzioni di Presidente la prof.ssa Chiara Fedriani e le funzioni di Segretario la prof.ssa Chiara Rolla.

Alla data di scadenza prevista all'art. 5 dell'avviso risultano pervenute n. **5** domanda di partecipazione presentata dalle seguenti candidate:

- Dott.ssa Marta Aurora
- Dott.ssa Nora Gattiglia
- Dott.ssa Giulia Lombardi
- Dott.ssa Alice Pagano
- Dott.ssa Rosa Scalise

La Commissione procede alla verifica dei requisiti richiesti e, non essendo state riscontrate cause di incompatibilità, dichiara le candidate idonee.

La Commissione procede quindi all'esame del curriculum delle candidate e dei titoli presentati, sulla base dei criteri di valutazione indicati all'art. 4 dell'avviso:

Dott.ssa Marta Aurora:

Criteria valutazione	Titoli presentati dal candidato
a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: Laurea magistrale o vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere o in Lettere	Laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato -Università di Genova 110 e lode; Laurea magistrale in Scienze della Mediazione Interculturale- Università degli Studi di Bari 110 e lode
b) Ulteriori titoli ritenuti coerenti con l'avviso in oggetto	Certificato CEDILS II – Università Ca' Foscari di Venezia Conseguimento 24 crediti formativi per l'insegnamento nelle scuole di istruzione secondaria, 2018, presso Unige
c) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento: n. anni, oltre a quelli previsti come requisito per l'ammissione alla procedura	2020-2021: Docente laboratori di mediazione linguistica Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova 2016 a oggi: Traduttrice freelance 2011-2016: Addetta front office e web reputation management presso Holiday Inn Genoa City: gestione ricevimento e recensioni online di clienti business e leisure. 2019-2020: Tutoraggio per studenti di lingua tedesca della scuola primaria "Deutsche Schule Genua". 2008: Tutor didattico per master in Management del Turismo (SESEF, ottobre 2008), supporto didattico e logistico a studenti e docenti.

Dott.ssa Nora Gattiglia:

Criteria valutazione	Titoli presentati dal candidato
a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: Laurea magistrale o vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere o in Lettere	23.05.2019 Dottorato in Digital Humanities (menzione Eccellente) Università degli Studi di Genova 25.3.2015 Laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato (110/110L) Università degli Studi di Genova

b) Ulteriori titoli ritenuti coerenti con l'avviso in oggetto	2017: corso di sensibilizzazione all'approccio della mediazione comunitaria per operatori giovanili Progetto europeo ComedyGE - P.E.C.O'-Ass.MedCom Partecipazione in qualità di relatrice a diversi corsi e seminari
c) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento: n. anni, oltre a quelli previsti come requisito per l'ammissione alla procedura	Dal 2016 a oggi: Docente a contratto Università degli Studi di Genova (DLCM) Dal 2015 a oggi: Traduttrice e interprete (EN-FR-IT) 2020 Docente lingua francese I.S.S. F. Liceti, Rapallo (GE).

Dott.ssa Giulia Lombardi:

Criteria valutazione	Titoli presentati dal candidato
a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: Laurea magistrale o vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere o in Lettere	2016-2020 Dottorato di Ricerca in DIGITAL HUMANITIES (menzione Eccellente) 2014 Laurea Magistrale in Filologia, Letterature e Storia dell'antichità' (110 e lode) - Università degli Studi di Torino
b) Ulteriori titoli ritenuti coerenti con l'avviso in oggetto	Dal 2020 in corso: assegnista di ricerca presso DIRAAS (Dipartimento di italianistica, romanistica, antichistica, arti e spettacolo) - SSD-L-FIL-LET/12 (Linguistica italiana) 2019: Visiting PhD student - Università di Ginevra - équipe Interaction & Formation 2017: Digital Humanities Summer School University of Oxford
c) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento: n. anni, oltre a quelli previsti come requisito per l'ammissione alla procedura	Dal 2020 a oggi: Docente a contratto - Università di Genova 2017-2021: tutor didattica Università di Genova Docente di ruolo – MIUR Istituto Tecnico Statale per le Attività Sociali Giulio Natta – Alessandria, Italia - classe di concorso A012 2015 e 2017: insegnante di italiano L2 (Livelli A1/A2) - CPIA 1 Casale Alessandria

Dott.ssa Alice Pagano

Criteria valutazione	Titoli presentati dal candidato
a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: Laurea magistrale o vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere o in Lettere	2018: Dottorato di ricerca in Digital Humanities - Università degli Studi di Genova, DLCM 2017: Civica scuola per interpreti e traduttori Altiero Spinelli Laurea Magistrale in Interpretariato di conferenza e Diploma di Master II livello dell'Università di Strasburgo – ITIRI, Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales (menzione Buono)
b) Ulteriori titoli ritenuti coerenti con l'avviso in oggetto	Dal 2019: Cultrice della materia SSD L-LIN/07 (Lingua e traduzione spagnola) Università di Genova DLCM

<p>c) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento: n. anni, oltre a quelli previsti come requisito per l'ammissione alla procedura</p>	<p>2020 e 2021 supplenze di Lingua spagnola e Lingua Inglese negli istituti di istruzione secondaria superiore 2020/21: Formatrice - Università di Genova, DLCM - Seminario di traduzione audiovisiva e audiodescrizione per Lingua e Traduzione Spagnola I (LM94) 2019/2 e 2020/21: Attività di supporto alla didattica correlata all'insegnamento di Lingua e Traduzione Spagnola II per la Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato (LM94), Università di Genova, DLCM Dal 2018 al 2021: Formatrice - Università di Genova, DLCM: Attività di progettazione e svolgimento dei laboratori PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento ex-Alternanza scuola-lavoro) Dal 2017: Interprete di consecutiva e traduttrice freelance ES< >IT; EN>IT (ambito giuridico, medico-farmaceutico, fieristico, di conferenza)</p>
---	--

Dott.ssa Rosa Scalise:

Criteri valutazione	Titoli presentati dal candidato
<p>a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: Laurea magistrale o vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere o in Lettere</p>	<p>2020: Università di Genova: Laurea Magistrale in Lingue e Letteratura Moderne per i servizi culturali</p>
<p>b) Ulteriori titoli ritenuti coerenti con l'avviso in oggetto</p>	
<p>c) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento: n. anni, oltre a quelli previsti come requisito per l'ammissione alla procedura</p>	<p>2019/20 e 2020/21: Docente corsi base e intermedio di inglese – UniTE, UniGE 2018 e 2019: tutor e collaboratore Università della Terza Età - UniGe 2016/17: traduttrice freelance 2011: Interprete alla conferenza “Città della vita”, Comunità di Sant’Egidio</p>

La Commissione, esaminati i CV delle candidate, dopo aver valutato il rilievo scientifico dei titoli e del curriculum complessivo, tenendo conto dell'esperienza in ambito scientifico e professionale e dell'affinità degli interessi scientifici con i programmi di didattica svolti nell'ambito del Dipartimento, in relazione al settore scientifico-disciplinare relativo all'incarico, compatibile con l'organizzazione didattica ed in coerenza generale con le finalità della collaborazione richiesta, propone al CDD l'assegnazione del contratto alle dott.sse:

Marta Aurora
Nora Gattiglia
Giulia Lombardi
Alice Pagano

L'affidamento del contratto è di esclusiva competenza del Consiglio di Dipartimento. Il presente Verbale verrà portato ad approvazione nella prima seduta utile del Consiglio di questo Dipartimento.

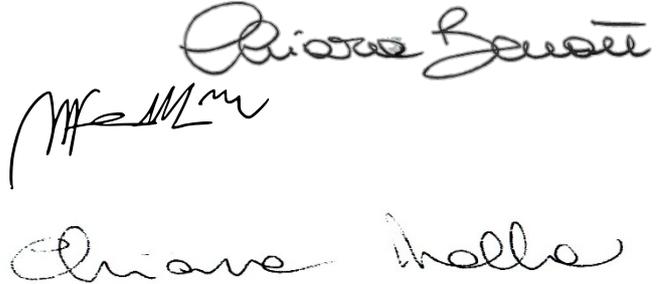
Il Presidente dà mandato al Segretario di recapitare il presente verbale alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne che provvederà agli adempimenti di competenza.

Non essendovi altre cose da deliberare, la commissione si scioglie alle ore 16 dopo aver letto e approvato il presente verbale.

Genova, _29.9.2021_____

- Prof. ssa Chiara Benati
- prof.ssa Chiara Fedriani

- prof.ssa Chiara Rolla



Three handwritten signatures in cursive script. The top signature is 'Chiara Benati', the middle one is 'Chiara Fedriani', and the bottom one is 'Chiara Rolla'.

Procedura comparativa per titoli, per l'affidamento di n. 4 incarichi di lavoro autonomo di tipo occasionale/professionale avente ad oggetto:

Attività di supporto nella progettazione e nello svolgimento di laboratori PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento ex-Alternanza scuola-lavoro) rivolti agli studenti degli ultimi anni degli Istituti di Istruzione Superiore

ESITO PROCEDURA

Vincitrici:

Marta Aurora
Nora Gattiglia
Giulia Lombardi
Alice Pagano

Genova, 29.9.2021

Il Presidente

(prof. Chiara Fedriani)



Il Segretario

(prof.ssa Chiara Rolla)

